

Bandes dessinées Monde
Arabe
♥ Coup de cœur

[Baddawi]

بداوي

13 juillet 2021

Langue : arabe
Auteur : Leila Abdelrazaq
Traducteur : Linda Labboun
Lieu d'édition : Sharjah
Éditeur : Kalimat
Année d'édition : 2018
Nombre de pages : [123] p.
Illustration : Noir et blanc
Format : 22 x 22 cm
ISBN : 978-994-841-989-1
Âge de lecture : À partir de 12 ans



Baddawi, du nom du camp palestinien au nord-est de Tripoli au Liban, raconte l'enfance d'Ahmad, le père de l'autrice. À travers l'histoire du père, de 1959 à 1980, c'est le récit d'une enfance palestinienne qui est racontée, avec ses exils multiples et les difficultés auxquelles font face les réfugiés au quotidien. Les souvenirs des saveurs, des odeurs, des jeux, des copains, de l'école, des bêtises enfantines et adolescentes se mêlent à l'histoire tragique du pays, aux massacres dont sont victimes les Palestiniens, à la guerre civile qui éclate et aux injustices qui se perpétuent.

On ne peut que se réjouir de voir traduit en arabe ce récit de l'intérieur qui rend plus tangible la réalité politique et historique. La traductrice a réussi à éviter l'écueil d'un style classique trop pesant ; elle propose un texte très agréable et fluide à lire. Le choix de la police en arabe, tout en rondeurs, est également très appréciable. Une bande dessinée incontournable !

SR

Étiquettes

Camps de réfugiés

enfants réfugiés

Palestiniens